

标准 韩国语

第二册

(修订本)

北京大学、复旦大学、对外经济贸易大学、
延边大学等25所大学《标准韩国语》教材编写组共同编写
安炳浩 张 敏 杨 磊 修订



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

标准韩国语

第二册

修订本

北京大学、复旦大学、对外经济贸易大学、延边大学、
北京语言文化大学、解放军外国语学院等25所大学
《标准韩国语》教材编写组共同编写

安炳浩 张 敏 杨 磊 修订



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

标准韩国语. 第2册 / 安炳浩, 张敏, 杨磊修订. —4版. —北京: 北京大学出版社,
2012. 5

ISBN 978-7-301-19082-1

I. 标… II. ①安… ②张… ③杨… III. 朝鲜语 - 教材 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 119191 号

书 名: 标准韩国语 第二册 (修订本)

著作责任者: 安炳浩 张 敏 杨 磊 修订

责任编辑: 杜若明

标准书号: ISBN 978-7-301-19082-1/H · 2863

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753374 出版部 62754962

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

印刷者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 17 印张 360 千字

1996 年 9 月第 1 版

2012 年 5 月第 4 版 2012 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 38.00 元 (附 mp3 盘 1 张)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

차 례

第 1 课	자금성 [紫禁城]	1
第 2 课	예약하기 [预订]	11
第 3 课	장래계획 [将来计划]	22
第 4 课	설날 [春节]	32
第 5 课	만리장성 구경하기 [游览万里长城]	42
第 6 课	사과하기 [道歉]	51
第 7 课	계획 세우기 [制定计划]	61
第 8 课	주구점 [周口店]	72
第 9 课	인물 소개 [人物介绍]	82
第 10 课	공항 [机场]	92
第 11 课	음식, 맛 [饮食, 味道]	102
第 12 课	제주도 [济州岛]	112
第 13 课	전화하기 2 [打电话 2]	121
第 14 课	물건 사기 2 [买东西 2]	134
第 15 课	이화원 [颐和园]	142
第 16 课	은행 [银行]	151
第 17 课	미장원, 이발소 [美容院, 理发店]	161
第 18 课	금강산 [金刚山]	171
第 19 课	천단 [天坛]	181
第 20 课	여름방학 [暑假]	190
参考答案		201
索引		237

第1课

자금성 紫禁城

一、课文

(1)

진문수: 자금성에 가 본 적이 있으세요?

박지영: 아니요, 아직 못 가 봤어요. 그렇지만 사진이나 영화를 통해서 여러 번 볼 기회가 있었어요.

진문수: 나중에라도 자금성은 꼭 한번 가 보세요.

박지영: 자금성은 어느 시대의 황궁이에요?

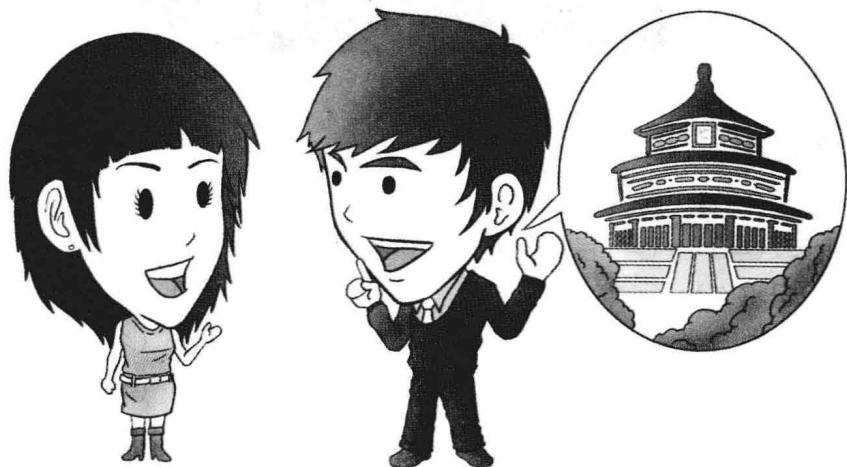
진문수: 명나라와 청나라 시대에 황궁으로 사용되던 곳이에요. 지금은 일부가 그림, 도자기 등을 전시하는 박물관으로 사용되고 있어요.

(자금성에서)

박지영: 이 건물은 정말 웅장하네요. 무엇을 하던 곳이에요?

진문수: 이 건물은 자금성에서 가장 웅장한 태화전이에요. 황제의 즉위식이나 국가의 주요 행사를 하던 곳이에요.

박지영: 아주 오래된 것 같은데요. 언제 지어졌어요?



진문수: 1406년부터 1420년 사이에 지어졌어요.

박지영: 건물 안에 들어가서 구경해도 돼요?

진문수: 그럼요. 들어가서 봅시다.

(태화전 안에 들어가서)

박지영: 한국의 궁궐과는 또 다른 느낌이네요. 여기서 사진 한 장 찍어 주실래요?

진문수: 건물 안에서는 사진 찍으면 안 돼요. 밖에 나가서 찍어 드릴게요.

(2)

자금성은 명나라와 청나라 시대에 황궁으로 사용되던 곳입니다. 고궁이라고도 합니다. 자금성은 1406년부터 1420년 사이에 지어졌습니다. 안에는 800채의 건물과 4,000여 개의 방이 있습니다. 그 중에서 태화전이 제일 웅장합니다. 태화전은 중국 최대의 목조건물입니다. 지금은 자금성 안에 있는 많은 건물들이 예술품을 전시하는 박물관으로 이용되고 있습니다.



二、单词

-는/(으)ㄴ/(으)ㄹ 것 같다 (惯用型) 好像, 似乎

고궁 (名) 故宫

그럼요 (常用语) 当然

꼭 (副) 一定

-던 (词尾) 表示“过去持续”

국가 (名) 国家

궁궐 (名) 宫阙, 宫殿

느낌 (名) 感觉, 感受

도자기 (名) 陶瓷

등 (名) 等	명나라 (名) 明朝
목조건물 (名) 木结构建筑	사용되다 (自) 被……使用
시대 (名) 时代	-아/어/여도 되다 (惯用型) ……也行
아직 (副) 还, 仍然	-여 (名) ……多
오래되다 (自) 悠久	-(으)ㄴ 적이 있다 (惯用型) 曾经做过……
-(으)로 (助) 表示资格、身份	
-(으)면 안 되다 (惯用型) 不能……, 不许……	
예술품 (名) 艺术品	-(이)라고도 하다 (惯用型) 也称作……
일부 (名) 一部分	자금성 (名) 紫禁城, 故宫
전시하다 (他) 展览	주요 행사 (名) 主要活动
즉위식 (名) 登基大典	지어지다 (自) 建起, 建成
청나라 (名) 清朝	채 (量) (房屋) 幢, 间
최대 (名) 最大	태화전 (名) 太和殿
을/를 통해서 (惯用型) 通过……	
황궁 (名) 皇宫	황제 (名) 皇帝
웅장하다 (形) 雄壮	

【发音】

同化现象: 收音“ㄱ”后面有辅音“ㄴ”, “ㄷ”时, “ㄱ”发“ㅇ”的音。

例如: 박물관 [방물관] → 1406년 [천사뎡농년]

三、基本语法

1. -(으)ㄴ 적이 있다/없다

用于动词词干后, 表示是否经历过。主要与“-아/어 보다”一起使用, 构成“-아/어 본 적이 있다/없다”的形式。

例如:

- (1) ㄱ: 한국에 가 본 적이 있습니까? 你去过韩国吗?
 ㄴ: 아직 가 본 적이 없습니다. 还没有去过。
- (2) ㄱ: 불고기를 먹어 본 적이 있습니까? 吃过烤肉吗?
 ㄴ: 네, 먹어 본 적이 있습니다. 是的, 吃过。

(3) ㄱ: 이세민 씨를 아십니까? 你认识李世民吗?

ㄴ: 네, 전에 몇 번 만난 적이 있습니다. 是的, 以前曾见过几次面。

(4) ㄱ: “트랜스포머III” 영화를 보러 갑시다.

一起去看电影《变形金刚3》吧。

ㄴ: 혼자 가십시오. 저는 전에 그 영화를 본 적이 있습니다.

你一个人去吧, 我以前已经看过了。

(5) ㄱ: 외국여행을 해 본 적이 있습니까? 你去外国旅行过吗?

ㄴ: 네, 몇 년 전에 일본에 가 본 적이 있습니다.

是的, 几年前, 我曾去过日本。

(6) ㄱ: 이 음악의 제목을 아십니까? 你知道这首乐曲的曲名吗?

ㄴ: 전에 들어본 적이 있습니다. 그렇지만 제목은 모르겠습니다.

以前曾听过, 但不知道曲名。

2. -아/어/어도

用于动词、形容词词干后(表示让步的含义“即使、即便……”, 参见十五课语法4)。后面接“되다”、“괜찮다”或“좋다”时表示许可。

例如:

(1) ㄱ: 지금부터 청소를 하셔도 좋습니다. 现在可以打扫卫生了。

ㄴ: 네, 알겠습니다. 好的, 知道了。

(2) ㄱ: 내일 저녁에 진문수 씨 생일파티가 있습니다.

明天晚上是陈文洙的生日宴会。

ㄴ: 제가 가도 됩니까? 我去也可以吗?

(3) ㄱ: 밤 10시쯤 전화해도 됩니까? 晚上10点来钟打电话也可以吗?

ㄴ: 네, 괜찮습니다. 是的, 可以。

(4) ㄱ: 내일 좀 늦게 와도 됩니까? 明天晚些来可以吗?

ㄴ: 무슨 일이 있습니까? 有什么事吗?

(5) ㄱ: 여기에 앉아도 됩니까? 可以坐在这里吗?

ㄴ: 네, 앉으십시오. 可以, 请坐。

(6) ㄱ: 이제 배가 안 아픉니다. 现在肚子不痛了。

ㄴ: 그러면 내일부터 밥을 드셔도 됩니다.

那么, 从明天起可以吃饭了。

3. -(으)면 안 되다

用于动词词干后，表示禁止。

例如：

- (1) ㄱ: 이 물 마셔도 됩니까? 这水可以喝吗?
 ㄴ: 마시면 안 됩니다. 不可以喝。
- (2) ㄱ: 내일은 늦으면 안 됩니다. 明天不能迟到。
 ㄴ: 알겠습니다. 8시 반까지 꼭 오겠습니다.
 知道了，8点半之前一定来。
- (3) ㄱ: 신을 신고 집 안에 들어가도 됩니까? 可以穿鞋进屋吗?
 ㄴ: 신을 신고 집 안에 들어가면 안 됩니다. 벗고 들어가야 합니다.
 不可以穿鞋进屋，要脱鞋进屋。
- (4) ㄱ: 여기에서 담배를 피우면 안 됩니다. 这里不能抽烟。
 ㄴ: 여기도 금연구역입니까? 这里也是禁烟区吗?
- (5) ㄱ: 술을 마시고 운전하면 안 됩니다. 택시를 타고 가십시오.
 不能酒后开车，坐出租车走吧。
 ㄴ: 술을 조금밖에 안 마셨습니다. 没有喝多少酒。
- (6) ㄱ: 이 일을 내일까지 끝내면 안 됩니까? 这件事明天完成不行么?
 ㄴ: 안 됩니다. 오늘까지 꼭 끝내십시오. 不行，必须今天完成。

4. -는/(으)ㄴ/(으)ㄹ 것 같다

用于动词、形容词词干后，表示推测。根据词性和时态的不同，词干后的连结形态如下：

(1) 动词

现在时：词干+-는 것 같다. (包括있다/없다)

过去时：词干+-(으)ㄴ 것 같다.

将来时：词干+-(으)ㄹ 것 같다.

(2) 形容词

现在时：词干+-(으)ㄴ 것 같다.

将来时：词干+-(으)ㄹ 것 같다.

例如:

- (1) ㄱ: 홍단 씨는 요즘 열심히 공부합니까? 洪丹最近学习努力吗?
 ㄴ: 네, 열심히 공부하는 것 같습니다. 是的,好像学习很努力。
- (2) ㄱ: 왕단 씨 남자 친구는 무슨 일을 합니까? 王丹的男朋友做什么工作?
 ㄴ: 회사에 다니는 것 같습니다. 好像在公司工作。
- (3) ㄱ: 이세민 씨가 많이 아릅니까? 李世民病得很重吗?
 ㄴ: 네, 많이 아픈 것 같습니다. 3일 동안 학교에 안 왔습니다.
 是的,好像很重,3天没来学校了。
- (4) ㄱ: 진문수 씨 생일이 언제입니까? 陈文洙的生日是几号?
 ㄴ: 모레인 것 같습니다. 친구들을 여러 명 초대했습니다.
 好像是后天,请了好几个朋友了。
- (5) ㄱ: 이번에는 성공할 것 같은 느낌이 듭니다. 感觉这次好像会成功。
 ㄴ: 꼭 성공할 겁니다. 一定会成功的。
- (6) ㄱ: 과장님이 왜 저렇게 기운이 없으십니까? 科长为什么那样无精打采?
 ㄴ: 나쁜 소식을 들으신 것 같습니다. 好像听到了坏消息。
- (7) ㄱ: 하늘에 구름이 많습니다. 곧 비가 올 것 같습니다.
 天上云彩很多,好像快下雨了。
 ㄴ: 그럼 우산을 가지고 가십시오. 那就带着雨伞去吧。
- (8) ㄱ: 이연주 씨는 언제쯤 결혼할 것 합니까?
 李延珠大概什么时候结婚?
 ㄴ: 글쎄요, 내년 봄쯤 결혼하실 것 같은데요. 这个,可能明年春天吧。

5. -던

是冠词形词尾,用于动词词干之后。

(1) 表示过去多次或持续发生的动作 (2) 表示过去行动还没有结束,带有回忆过去的色彩。

例如:

- (1) ㄱ: 여기가 제가 어릴 때 다니던 초등학교입니다.
 这是我小时候就读过的小学。
 ㄴ: 학교가 아주 큰데요. 学校很大嘛。

(2) ㄱ: 전에 자주 놀러 오던 친구가 요즘은 왜 안 옵니까?

以前经常来玩的朋友最近怎么不来了?

ㄴ: 그 친구는 지금 미국에 유학을 갔습니다. 他现在去美国留学了。

(3) ㄱ: 여기에 있던 책을 못 보셨습니까? 你没看见放在这里的一本书吗?

ㄴ: 네, 저는 못 봤습니다. 没有, 我没看见。

(4) ㄱ: 이 사과는 누가 먹던 겁니까? 这个苹果是谁吃剩的?

ㄴ: 제가 먹던 겁니다. 是我吃过的。

(5) ㄱ: 아까 제가 보던 신문이 어디로 갔습니까?

刚才我读的报纸到哪儿去了?

ㄴ: 이세민 씨가 저쪽으로 가지고 갔습니다. 李世民拿到那边去了。

(6) ㄱ: 아까 쓰던 편지를 다 썼습니까? 刚才写的信全写完了吗?

ㄴ: 아직 다 못 썼습니다. 还没写完。

四、练习

1. 模仿下例进行问答练习。

例如: ㄱ: 한국 노래를 들어 본 적이 있습니까?

ㄴ: 네, 들어 본 적이 있습니다. / 아니요, 들어 본 적이 없습니다.

(1) 김치

(2) 담배

(3) 한국어 시험

(4) 한국 영화

(5) 외국

(6) 여자 친구/남자 친구

2. 在横线上填写征求许可的问句, 使之与答句“ㄴ”相应。

(1) ㄱ: _____?

ㄴ: 안 됩니다. 밖에 나가서 피우십시오.

(2) ㄱ: _____?

ㄴ: 네, 여십시오.

- (3) A: _____?
B: 제 책이 아닙니다. 홍단 씨의 책입니다. 그러니까 홍단 씨에게 물어보십시오.
- (4) A: _____?
B: 안 됩니다. 밖에서만 구경하십시오.
- (5) A: _____?
B: 오늘은 밥을 드시지 말고 죽을 드십시오.
- (6) A: _____?
B: 네, 놀러 오십시오.

3. 在韩国的地铁和公共汽车里禁止吸烟，在你们的国家有哪些禁止做的事情，请说出其中的6类。

- (1) _____
(2) _____
(3) _____
(4) _____
(5) _____
(6) _____

4. 根据以下情况可以猜出些什么？请用“-는/(으)ㄴ/(으)ㄹ 것 같다”表达猜测的内容。

(1) 오래간만에 친구를 만났습니다. 그런데 얼굴이 까맣게 났습니다.

(2) 사람들이 갑자기 뛰어갑니다.

(3) 동생이 집을 깨끗이 청소합니다.

(4) 왕단 씨가 오늘 학교에 안 왔습니다.

(5) 진문수 씨가 자꾸 시계를 봅니다.

(6) 저 사람은 새벽에 출근하고 밤늦게 퇴근합니다.

5. 找出不能使用“-던”的句子并说明理由。

- (1) 여기가 전에 내가 다니던 학교입니다.
- (2) 그것은 제가 마시던 차입니다.
- (3) 여기는 내가 결혼을 하던 장소입니다.
- (4) 저 사람은 내가 전에 좋아하던 영화배우입니다.
- (5) 이것은 내가 어릴 때 가지고 놀던 장난감입니다.
- (6) 오늘 점심에 우리가 먹던 음식의 이름이 무엇입니까?
- (7) 제가 타던 스포츠카를 친구에게 팔았어요.
- (8) 며칠 전에 가던 안경점인데 찾을 수 없어요.
- (9) 이 사진을 찍던 장소가 어디입니까?
- (10) 택시를 잡으려고 했지만 평소에는 자주 보이던 빈 택시가 하나도 안 보였다.

6. 会话练习。请用自己的话简要介绍一下故宫。

7. 写作练习。在自己的居住地附近，选择一处古迹或具有历史意义的地方进行介绍。

8. 将下列句子翻译成韩国语。

- (1) 我还从来没有出国旅行过。
- (2) 王丹去年冬天住了一次院。
- (3) 我曾经因为不了解韩国文化说错过话 (말 실수하다)。
- (4) 想去首尔火车站的话，坐公交车也可以。
- (5) 菜有点儿辣也没有关系。
- (6) 这次考试的成绩不能太差。
- (7) 他刚才好像在太和殿前照了相。

- (8) 洪丹好像出去旅行了。打了几次电话，没有人接。
(9) 景福宫过去曾是朝鲜王朝的王宫。
(10) 我现在住的是姐姐结婚前住过的房间。

五、补充单词

참석하다 (自) 参加

신(발) (名) 鞋

초대하다 (他) 招待, 邀请

기운이 없다 (词组) 无精打采, 没力气

유학을 가다 (词组) 留学

까맣게 (副) 黑

깨끗이 (副) 干净地

새벽 (名) 清晨

트랜스포머III 变形金刚3 (电影)

잡다 (他) 抓, 打 (车)

평소 (名) 平素, 平时

성공하다 (自) 成功

금연구역 (名) 禁烟区

구름 (名) 云

스포츠카 (名) 跑车

죽 (名) 粥

타다 (自) 晒, 燃烧

자꾸 (副) 总是

장난감 (名) 玩具

안경점 (名) 眼镜店

비다 (形) 空的

속담

가까운 이웃이 먼 친척보다 낫다.
远亲不如近邻。

第2课

예약하기 预订

一、课文

(1)

직 원: 네. 대한 여행사입니다.

홍 단: 이번 달 15일에 제주도에 가려고 하는데요. 비행기표를 구할 수 있을까요?

직 원: 15일 말씀이시죠? 이미 오후 표는 매진되고 오전 표만 있습니다.

홍 단: 몇 시 표가 있어요?

직 원: 아침 8시, 9시, 10시 표가 있습니다.

홍 단: 그러면 10시로 예약해 주세요.

직 원: 편도로만 표를 구입하시겠습니까? 왕복으로 예매하시면 조금 더 싸게 구입하실 수 있습니다.

홍 단: 왕복으로 예매할게요. 돌아오는 표는 17일 오후 5시경으로 예약해 주세요. 그런데 표는 어떻게 받아야 하죠?



- 직 원: 15일에 공항에 일찍 나와서 받으시거나 그 전에 여행사나 항공사에
들르셔서 받으셔도 됩니다.
- 홍 단: 혹시 여행사에서 호텔 예약 서비스도 있어요? 숙소도 지금 예약하고
싶은데요.
- 직 원: 물론 호텔 예약 서비스도 가능합니다. 제주 신라호텔은 어떠십니까?
- 홍 단: 시설과 교통은 괜찮아요?
- 직 원: 5성 호텔이라 시설은 최고급이고, 교통도 매우 편리합니다.
- 홍 단: 그럼 신라호텔로 예약할게요.
- 직 원: 언제 숙박하실 예정이십니까?
- 홍 단: 다음 주 토요일, 일요일 이틀 동안 묵을 예정이에요.
- 직 원: 몇 분께서 숙박하실 예정이십니까?
- 홍 단: 저 혼자 쓸 겁니다.
- 직 원: 성함하고 주소를 말씀해 주십시오.
- 홍 단: 이름은 홍단이고요, 주소는 서울시 종로구 관철동 12-15번지예요.
- 직 원: 예약이 되었습니다. 별도로 호텔측에 문의하실 것이 있으십니까?
- 홍 단: 바다를 보고 싶은데 가능하면 바다쪽 방으로 예약해 주셨으면 좋겠
어요.



(2)

지금은 방학입니다. 홍단 씨는 방학 동안 경주에 가고 싶어서 일단 여행사
에 전화를 걸었습니다. 그런데 여행사를 통해 가는 것은 비용이 좀 비쌌습니다.
그래서 홍단 씨는 조금 번거롭지만 혼자서 여행을 가보려고 했습니다. 우선
기차표를 사기 위해서 KTX 홈페이지에 들어가 보았습니다. 다행히 홍단 씨

가 가고 싶은 시간에 표가 있어서 예약을 할 수 있었습니다. 그 다음 경주관광 안내 책자에서 호텔의 전화번호를 찾았습니다. 하지만 처음 전화를 건 호텔에는 빈 방이 없었습니다. 두 번째 호텔에도 없었습니다. 흥단 씨는 포기하지 않고 여러 호텔에 전화를 걸었습니다. 그렇지만 방이 없었습니다. 별수 없이 흥단 씨는 KTX 홈페이지에 들어가서 예약한 표를 취소할 수밖에 없었습니다.

二、单词

가능하면 (常用语) 如果可能的话	-거나 (词尾) 表示“选择”
경주 (地名) 庆州	구하다 (他) 求, 寻找
날 (名) 天	-니까 (词尾) 表示“理由, 根据”
다행히 (副) 幸运地	들르다 (自) 顺便去……
-르 때 (惯用型) 当……时候	-르 수 있다/없다 (惯用型) 能/能做……
매우 (副) 非常	매진되다 (自) 卖完, 告罄
문의하다 (他) 询问	-밖에 없다 (惯用型) 只有, 仅有
번거롭다 (形) 麻烦的, 烦杂的	별도 (名) 另, 另外
별수 없이 (副) 没有办法, 无奈	서비스 (名) 服务
종로구 관철동 12-15번지 (地名) 钟路区贯铁洞12-15号	
여행사 (名) 旅行社	예매하다 (他) 预购
예약이 되다 (词组) 预约完毕, 预订	예약하다 (他) 预订, 预约
5성 호텔 (名) 五星级饭店	왕복 (名) 往返
이틀 (名) 两天	안내 책자 (名) 观光手册, 旅行指南
취소하다 (他) 取消	측 (名) 方面
KTX (名) 韩国高速铁路 (Korea Train Express)	
편도 (名) 单程	편리하다 (形) 方便的, 便利的
포기하다 (他) 放弃, 抛弃	표 (名) 票
항공사 (名) 航空公司	홈페이지 (名) 主页

【发音】

① 紧音现象: 收音“ㄴ”后面有辅音“ㄷ”时, “ㄷ”出现紧音化。

例如: 이번 주 → [이번 주]